

與時俱進 歌唱新的"龍的傳人"

今年是甲辰龍年，在中國包括經濟、軍事、科技、生產力、競技體育...全面復興的大背景下，春節期間，全球華人紛紛以各種形式展現做為"龍的傳人"的自豪。45年前火遍華人世界的，由侯德健創作的同名歌曲，仍然是被點唱、熱門選擇。然而，隨著世事的巨大變化，當時的歌詞已經不能夠充分的表達我們今天的感情和對未來的期盼，因此在南加州的一個老朋友的聚會前，主持人王鶴書、熊傳頌夫婦希望我對原歌詞做一些修正，而修正稿也在聚會合唱時受到廣泛認同，所以，我就野人獻曝了。

"龍的傳人"這首歌的背景和沉浮
1978年12月，美國政府宣佈與中華民國政府斷交，轉與中華人民共和國政府建交。得知消息的侯德健當夜奮筆創出詞曲，十天后，台灣《聯合報》刊出歌詞全文。1980年經台灣名歌手李建復翻唱，透過感性的歌詞和優美的旋律，令此歌曲變得家傳戶曉。

1985年中國大陸央視春晚，曾任美國加州喜瑞都市長的美籍華人黃錦波第一次將這首歌傳唱到中國大陸。隨後經過英屬香港歌手張明敏及關正傑的分別演繹，更傳遍中國大陸。而"龍的傳人"也成為中華民族的別稱。

侯德健本人也於1988年龍年的中國大陸央視春晚自彈自唱演繹了這

◎張文基

首歌曲。

1989年的天安門事件後，侯德健失望的離開了大陸，這首歌也在大陸消失了，隨著台灣的"去中國化"也逐漸被台灣年青一代遺忘。

然而，隨著大陸逐漸認識到保持傳統文明精華、及文化自信的重要性，這首歌又開始被重視起來，2009年，《龍的傳人》入選中共中央宣傳部推薦100首愛國歌曲第62首。

2000年，歌手王力宏做為李建復的姪子在其專輯《永遠的第一天》中翻唱了其重新編曲後的《龍的傳人》，成為年輕人所唱的版本。做為美國出生的臺灣外省人後代，他除了加了一小段英文的RAP外，最主要是更改了侯德健原歌詞的最後一段，成為："多年前寧靜的一個夜我們全家人到了紐約 野火呀燒不盡在心間 每夜每天對家的思念 每夜每天對家的思念 別人土地上我成長 長成以後是龍的傳人 巨龍巨龍你擦亮眼 永永遠遠的擦亮眼 巨龍巨龍你擦亮眼 永永遠遠的擦亮眼"。

王力宏表達了美籍華人年青的一代對身為"龍的傳人"的認同，也渴望"巨龍巨龍你擦亮眼"，但是和侯德健那一代一樣並不清楚"如何才能真正擦亮眼"。

新編"龍的傳人"

詞曲原作者：侯德健 1978年
詞改編者：張文基 2024年
遙遠的東方有一條江，它的名字就叫長江；
遙遠的東方有一條河，它的名字就叫黃河。

無論你漂泊在何方，夢裡常神遊長江水；
(侯原詞是：雖不曾看見長江美夢裡常神遊長江水；)

無論你奮鬥在何處，澎湃黃河在夢裡。
(侯原詞是：雖不曾聽過黃河壯澎湃洶湧在夢裡；)

古老的東方有一條龍，它的名字就叫中國；
古老的東方有一群人，他們全都是龍的傳人。

巨龍腳底下我成長，長成以後是龍的傳人；
不論你的頭髮或膚色，永永遠遠是龍的傳人。

(侯原詞是：黑眼睛黑頭髮黃皮膚永永遠遠是龍的傳人。)

百年前寧靜的一個夜，巨變前夕的深夜裡；
槍炮聲敲碎了寧靜夜，四面楚歌是姑息的劍。

三千年未有之巨變，百餘年奮鬥的淬煉；
(侯原詞是：多少年炮聲仍隆隆多少年又是多少年；)

巨龍巨龍你再騰飛，邁步走



網址 <http://www.us-chinaforum.org>
<http://www.us-chinaforum.com> 投稿信箱: uschinaforum@ca.rr.com

中論壇社 主編
社務委員：張紹遠 周友道 水秉和 張一飛 陳惠中 馬在莊 侯秉宇
高志雲 盛嘉麟 范湘濤 汪健生 李秉信 張文基 蔡社長
刊例設計 劉學武
每星期六出刊 第550期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

向新的時代。

(侯原詞是：巨龍巨龍你擦亮眼永永遠遠地擦亮眼。)

十四萬萬龍的傳人，由衷熱愛著中華文明；

(侯原詞是：百年前寧靜的一個夜，巨變前夕的深夜裡；)

不可忘懷的責任心，和平，繁榮和公義的心。

(侯原詞是：槍炮聲敲碎了寧靜夜，四面楚歌是姑息的劍。)

良性結合東西文明，為了造福世界人民；

(侯原詞是：多少年炮聲仍隆隆多少年又是多少年；)

這是一條必走的路，永永遠遠和平的路！

(侯原詞是：巨龍巨龍你擦亮眼永永遠遠地擦亮眼。)

這是一條共同的路，永永遠遠和平的路！

(侯原詞是：巨龍巨龍你擦亮眼永永遠遠地擦亮眼。)

這是一條繁榮的路，永永遠遠和平的路！

(侯原詞是：巨龍巨龍你擦亮眼永永遠遠地擦亮眼。)

後記
龍的傳人這首歌的誕生反映出侯德健和那時候的青年人對中華民族

的熱愛，對近代中國深受西方欺凌的憤怒和對民族復興的渴望，所以這首歌很快的得到了當時華人世界的廣大共鳴。從歷史的長河看，領先世界三千多年的中華文明由於長期的成功，不可避免地走向衰落，被產業革命後的西方文明擊敗。所以大多數人都同意必須引進西方文明的優點來補充華夏文明的不足，然而具體怎麼做卻有不同的主張，這也造成了華人世界百餘年的動蕩和分裂。

然而，在經過5百餘年的獨領風騷後，西方文明也面臨老化後的種種危機。我們正處在一個歷史性的關鍵時刻，在歷經百餘年無數仁人義士的犧牲奮鬥後，中國終於摸索出了一條結合中西文明優點，而不盲目抄襲西方的思想和制度的一條路。今天的中國絕不完美但是無論從各個方面看都展現勃勃生機。不同思想和制度的和平競爭對世界絕對是好事，因為他會帶來彼此的進步。今天中國所提出的相互尊重、和平共處、合作共贏的大原則絕對是大多數世界人民的共同希望。

這個認知指導我改寫了歌詞。

南部邊境非法越境問題是拜登的軟肋

◎何平

4.自 2021 財年以來，至少有 170 萬已知的逃犯逃脫了逮捕。

5.2023 財年CBP在全國範圍內逮捕了 35,433 名有刑事定罪或在通緝令上的外國人，其中包括 598 名已知的幫派成員（其中 178 名是極度危險的MS-13 成員）。

6.CBP在 2023 財年緝獲了 27,293 磅越過西南邊境的芬太尼——足以殺死超過 60 億人。

沒有對比就沒有傷害，川普執政時期的最後一年，2020年，非法越境的遭遇僅40萬次。

非法移民問題急劇惡化的一個重要的原因是拜登政府用行政命令拒絕執行現有針對非法移民的法律，因此它也成為兩黨鬥爭的焦點。眾議院共和黨人2月13日針對他處理邊境非法移民問題的過失，投票成功的彈劾國土安全部長 Alejandro Mayorkas。許多中下層的聯邦和地方執法人員對於拜登政治派任的官員，及聯邦檢察官對非法入侵者的不作為是非常沮喪的。

美墨邊境非法移民問題也直接導致了聯邦與邊境各州的對立緊張關係。大量流民的湧入造成邊境各州的財政和治安方面巨大的負擔。因此這些州有強大的意願自己直接管控邊境，這導致與聯邦政府對美墨邊境管轄權的爭執。

1月初，德克薩斯州當局在界河Rio Grande 附近開始豎立鐵絲網，圍欄和大門，以關閉通往Shelby公園的通道，因為該地區非法移民人數激增，而聯邦特工一直將該公園

用作移民的等候邊檢的處理區。美國聯邦最高法院判決聯邦特工有權切斷州政府在邊境所設立的鐵絲網。

1月10日，德克薩斯州州長派德州國民警衛隊阻止了美國聯邦邊境巡邏隊特工進入Eagle Pass 沿邊境2.5英里的地區，直接導致了嚴重的聯邦與德州的主權糾紛。

迄今（2月15日）已經有共和黨主政的12個州派出各州的國民警衛隊或州的執法人員到德州和墨西哥邊境表達對德州州長的支持。

邊境問題更直接導致邊境共和黨各州與強力支持拜登政策的民主黨主政的州，特別是紐約州及加州，的衝突。邊境州認為既然聯邦政府不能提供財政和安全的支持，他們就將許多非法入境者用包機或客運車直接送到支持拜登政策的州，讓他們分擔後果。

為了應對這個問題，以紐約市為例，非法入境者們被安排住在紐約起價\$249的高檔羅福酒店已經7個月了，每天享受酒店提供的舒適房間和一日三餐，紐約市啟動5300萬美元計劃，向非法入境者發放預付費用信用卡！以一個四口之家為例，每月可獲得近 1000 美元。而且信用卡每28天就會充值一次。而加州也宣佈將提供免費的醫療保障給這些人。在美國聯邦及許多州都面臨債務危機，許多合法居民都生活困難和醫療費用高漲的威脅時，美國人民對拜登的普遍反感就一點也不奇怪了。

此外，非法入境者中不乏有犯罪

傾向的人，他們也給"避難所城市"如紐約市、洛杉磯市、及三藩市帶來嚴重的治安問題。1月31日在紐約時代廣場附近，兩位紐約市員警，包括一位中尉警官，在一個遊民庇護所附近，企圖驅散一群騷亂份子時，遭到一群申請庇護的難民的攻擊。可笑而且可恨的是攻擊者

被捕後，他們居然不需支付任何保釋金被法院釋放。這立即導致社會的巨大反彈。

美國"左翼"政策不僅鼓勵非法移民，還讓來自世界各地的已知恐怖分子和罪犯非法進入美國後被釋放，然後消失在人群中，這是災難的根源。美國執法人員普遍認為這絕對是三十年來見過的最危險的時刻。

拜登政府如果不能迅速的改正他的邊境政策，他和民主黨在2024年大選將遭遇巨大的困難！

中美和為貴

◎謝芷生

剛才仍然在電腦上看到，一部記錄美日太平洋戰爭的片子。許多鏡頭都是真實的。看後令我久久無法平靜。除了感嘆戰爭之殘忍恐怖外，也惋惜人類之愚昧貪婪。多希望那些主張抗中保台的人士，也能看到這部片子呀！

我已活到這把年紀了，又生活在相對安全的中立國，本無需，太過為戰爭的降臨而擔心。但想到生活在台灣的親人，尤其是那些年輕人，仍難免感到憂心忡忡。

戰爭永遠是由少數人引起的。他們或許有這樣，或那樣的正當理由，諸如民主自由呀，人權呀等等。但有什麼，能比生命更珍貴的呢？尤其當一些抽象的價值，並未受到群眾普遍認可與支持時，那就很可能，只是少數人主觀的價值罷了。又有什麼理由強迫他人，為此付出生命的代價呢？

美國人近期多次尋求，要與中方取得接觸對話，希望避免因誤解而引爆發衝突。我覺得，美國人未

必全是假惺惺，毫無誠意。畢竟他們是經歷過，二戰的血腥殘酷的，尤其是與日本之間的太平洋戰爭。許多當年參與過戰爭的人，今日還活在世界上。

美國人固然害怕，與體量實力，都與他們相當的中國發生戰爭。而中國除自衛外，更是從未主動挑起過戰爭。更何況，中國現正處於，全力發展民生的關鍵時期呢？

看來目前中美都無意引發戰爭。但引爆戰爭的引信，卻並未完全被拆除。其中最關鍵的，就是台海問題了。對此主動權完全掌握在美國人手裡。中國人自1950年，美國人強行介入台海後，就一直處於守勢。美國人若真心，想避免中美發生衝突，就應當協助，解決兩岸對峙的僵局，使中國人期盼已久的和平統一，得以實現。

Significance of China's Global Security Proposal and Follow-up

According to Xinhua News Agency, the Chinese Foreign Ministry held a 'Blue Hall' forum and published a document (February 21, 2023) entitled, "Global Security Proposal (GSP) - Concept Document". The document calls for great nations to promote political dialogue to resolve international and geopolitical hot spots through peaceful negotiation. The proposal is a timely one for the world to deal with the Russia-Ukraine war passing its anniversary with no peace in sight. This document not only outlined its concept and principles but also proposed what platforms that could be promoted and utilized to resolve global and local security issues. This document named up to fifteen global security concerns that need our attention. This author feels that this document deserves to be thoroughly studied and followed in dealing with our global security issues. In addition, in comparing the peace conference held in Copenhagen in June, 2022 and the Jeddah peace conference hosted by Saudi Arabia (August 5-6, 2023), one is hopeful that the Jeddah conference is one step in the right direction towards resolving the Russia-Ukraine war.

China's Global Security Proposal is not a lengthy document consisting of only four chapters. The first chapter gives a background statement which can be summarized as follows: Security issue relates to the welfare of citizens of every nation. It is a noble endeavor concerning world peace, global development, and the future of the entire mankind. Presently, the world is experiencing worldly and historical transformation, enduring unprecedented challenges and danger. Local conflicts and geopolitical confrontations occur frequently, COVID pandemic, unilateralism, and protectionism surge causing traditional and untraditional security threats to rise. The world once again is standing at a crossroads. This background statement simply described that our global security issue is complex and of concern to citizens of every nation. President XiJinping of China raises the 'global security proposal' for the purpose of dealing with the challenges of international relations with the spirit of unity and

Mainstream Media and Organic Views Dr. Wordman

facing the complex security issue with collaborative win-win ideals. The primary purpose of this proposal is to remove the root of the global security challenge, improve the management of global security, and promote the international cooperation by all societies to realize sustainable peace and development.

Chapter Two of the document contains its Core Ideas and Principles:

- 1.Establish mutual, consolidated, cooperative and sustainable security concepts.
- 2.Respect every nation's sovereignty and rights, equality, and noninterference in other nation's domestic issues.
- 3.Follow UN Charter and principles. Cold War mentality, unilateralism, hegemony behavior and alliance confrontation are all in conflict with the UN principles.
- 4.Respect every nation's security concerns. All humankind is one body. Security is a common concern. One country's security concern cannot harm another nation's interest.
- 5.Insist using dialogue and peaceful means to resolve security conflicts. War and sanctions are not solutions to security issues.
- 6.Consider traditional and untraditional security issues collectively. Today security issues are more complex and interconnected and far reaching.

Chapter three of the global security proposal points out that peace and stability are key conditions for each nation to develop. China will work with every nation and international organization to promote multilateral and mutual security under a set of directives such as using UN peace force to prevent conflicts, promoting peaceful interactions between great nations to maintain peaceful relations, avoiding nuclear war, following UN resolutions and international security guidelines to promote international cooperation and promoting political dialogue and peaceful negotiation to resolve global and local security issues.

Fifteen security issues ranging from geopolitical (SE Asia, Middle East, Africa, Latin America and the Caribbean, and Pacific Islands), Ocean security, terrorism, information security, biological security, AI, Space, Healthcare, Food, Crime, and Climate Change are listed. The final chapter proposes to utilize existing cooperative platforms and any new initiatives to resolve security issues. The current Existing UN platform and many other platforms including SCO, BRICS, ASIA Trust (China + middle Asia), East Asia, as well as other fora such as China-Africa, China-Middle East, Beijing Xian Shang, Global Public Safety Forum (Lian Yun Port) and other international conferences.

Although the proposal is a general one, it is timely directed to the Russian-Ukraine war. The Jeddah conference organized by Saudi Arabia follows the spirit and principles of the GSP. It is commendable that Saudi Arabia has taken such an initiative and successfully gathered 42 nations to discuss the Russia-Ukraine war. Two significant points should be highlighted as accomplishments of the Jeddah conference. First both the U.S. and China have attended the meeting setting a good step for mediating peace between Russia and Ukraine. Second, the conference reached a consensus highlighting one of the principles of GSP - every nation's sovereignty should be respected. This point would be a very difficult dispute to resolve between Russia and Ukraine. The consensus reached in Jeddah may have an influence in deterring any future territory aggression in any inter-national conflict, since the forty two nations' endorsement of such a statement is a significant public opinion. In addition, any mediator for the Russian-Ukraine war may be able to use the Jeddah consensus to argue for an immediate ceasefire and start a peaceful negotiation, since in any conflict, ceasefire is better than war, negotiation is better than continuous fighting.

We do think that the GSP will be used fruitfully to resolve the Russian-Ukraine conflict and other global and local security issues. One salient point to be emphasized is that open dialogue and peaceful negotiation are solutions to any security concern. Therefore, a piece of wise advice to Taiwan in resolving the Taiwan Strait conflict is that keeping an open dialogue and peaceful negotiation is a better strategy than clamping up and preparing for war, especially an unwinnable war.